



# Association „Le Tireur Fribourgeois“ Santa Maria Madalena (ATFSMM)

## Inscription *Inscrição* Anmeldung

### FRANCAIS

Je désire devenir membre resp. donateur de l'association. Voici mes coordonnées et mon choix :

### PORTUGUÊS

*Quer fazer parte, respetivamente fazer doações, na Associação “le Tireur fribourgeois” Santa Maria Madalena.  
Aqui meu endereço :*

### DEUTSCH

Ich möchte Mitglied bzw Spender der Vereinigung werden; hier die Personalien und meine Wahl :

### Coordonnées / *Detalhes pessoal* / Personelle Angaben

(S'il vous plaît écrire en lettres majuscules / *Por favor, escreva em letra de imprensa* / Bitte in Druckschrift schreiben)

Nom / *Nome* / Name :

Prénom / *Sobrenome* / Vorname :

NPA / *CEP* / PLZ :      Lieu / *Bairro* / *Cidade* / Ort :

Adresse / *Endereço* / Adresse :

Adresse E-Mail / *Endereço E-Mail* / E-Mail Adresse :

**Je désire...** (marquez ce qui convient ☒) :  
***Eu quero...*** (*Faça uma cruz para que ternos ☒*):  
**Ich möchte gerne...** (bitte Zutreffendes ankreuzen ☒):

- ... devenir membre individuel payant une cotisation annuelle minimale de CHF 30.--  
... *sócio individual que paga uma contribuição anual mínima de CHF 30.--*  
... Einzelmitglied mit einem Jahresbeitrag von mindestens CHF 30.-- werden.
- ... devenir membre Individuel à vie payant une cotisation unique minimale de CHF 300.--  
... *sócio individual a vida que paga uma contribuição única mínima de CHF 300.--*  
... Einzelmitglied auf Lebenszeit mit einem einmaligen Beitrag von mindestens CHF 300.-- werden.
- ... Membre collectif payant une cotisation annuelle minimale de CHF 100.--  
... *sócio coletivo que paga uma contribuição anual mínima de CHF 100.--*  
... Kollektivmitglied mit einem Jahresbeitrag von mindestens CHF 100.-- werden.
- ... ne pas devenir membre, mais désire aider l'ATFSMM par un don de temps à autre. Dès lors, je vous serais gré de m'informer annuellement sur les objectifs réalisés.  
... *não quer entrar como sócio, mas deseja ajudar a ATFSMM com doações. Agradece também para receber informações anuais sobre os objetivos realizados pela associação.*  
... zwar nicht Mitglied werden, jedoch die Vereinigung ab und zu mit einem bestimmten Betrag unterstützen. Dafür werde ich jährlich über die verwirklichten Projekte informiert.

**Veillez s.v.p. envoyer cette inscription à l'adresse suivante / *Por favor, registre o seguinte endereço* / Anmeldung bitte senden an folgende Adresse :**

Association "LE TIREUR FRIBOURGEOIS" Santa Maria Madalena  
Marie-Josée Werro  
Route de Chaumont 21A  
CH-1786 Sugiez (Suisse-Suiça)

Date  
*Data*  
Datum

Signature  
*Assinatura*  
Unterschrift